



01_29.jpeg — оригинал

ПРИГЛАШЕНИЕ

Господин Леонс Депре

депутат департамента Па-де-Кале, региональный советник, мэр Ле-Туке

Господин Жан Куппе-Жакар

хранитель Музея Ле-Туке

Отец Мариус Зерафа, О.Р.

S.Th.L. & LIC., Dr.Sc.Soc., B.A. Hons (Lond.), A.R.Hist.S.

бывший генеральный директор музеев Мальты

Госпожа Анни Кулс

директор Бюро по туризму

и

Госпожа Франсуаза Темпра

историк искусства с международной известностью

имеют честь пригласить Вас на вернисаж

ВЫСТАВКИ ЖИВОПИСИ (15-31 АВГУСТА 1992)

РУДОЛЬФА ХАЧАТРЯНА

в

МУЗЕЕ ЛЕ-ТУКЕ

Avenue du Golf

62520 LE TOUQUET

в

субботу 15 августа 1992 года в 18.30

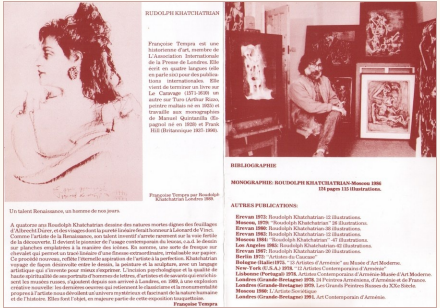
**СПЕЦИАЛЬНЫЙ ОТБОР РАБОТ БЫЛ СДЕЛАН ДЛЯ ДВОРЦА ЕВРОПЫ
НА ТОТ ЖЕ ПЕРИОД (15-31 АВГУСТА 1992)**

— Слева на листе — репродукция натюрморта: стеклянные бутылки и банка с сухими ветками, внизу раковина и перо.

— Вверху по центру — геральдическая эмблема (гербы городов).

— **На правом поле — рукописная помета по-русски**, поперёк листа. Почерк я разобрать не берусь и наугад восстанавливать не стал; если прочтёте — впишу.

— Адрес музея оставлен в оригинальном виде: он нужен как есть.



01_30.jpeg — оригинал

РУДОЛЬФ ХАЧАТРЯН

ЛЕВАЯ ПОЛОВИНА · ВРЕЗКА ОБ АВТОРЕ

Франсуаза Темпра — историк искусства, член Международной ассоциации прессы в Лондоне. Она пишет на четырёх языках (говорит на шести) для международных изданий. Только что завершила книгу о Караваджо (1571–1610), другую — о Туро (Артур Риццо, мальтийский живописец, род. 1925) и работает над монографиями о Мануэле Кинтанилье (испанец, род. 1928) и Фрэнке Хилле (британец, 1937–1990).

Подпись под рисунком: Франсуаза Темпра. Рисунок Рудольфа Хачатряна. Лондон, 1989.

ЛЕВАЯ ПОЛОВИНА · ТЕКСТ СТАТЬИ

Талант Возрождения, человек наших дней.

В четырнадцать лет Рудольф Хачатрян рисует натюрморты, достойные листы Альбрехта Дюрера, и лица, чья линейная чистота сделала бы честь Леонардо да Винчи. Как художник Возрождения, его изобретательный дар редко останавливается на плодотворном пути открытия. Он становится первопроходцем современного применения левкаса — то есть рисунка на досках, залевкашенных по иконному образцу. В сущности, это своего рода фреска на мольберте, позволяющая вести линию необычайной тонкости, невозможную на бумаге. Этот новый приём отражает вечное стремление художника к совершенству. Хачатрян непринуждённо странствует между рисунком, живописью и скульптурой, обладая художественным языком, который изобретает себя, чтобы полнее высказаться. Психологическая проницательность и высокая одухотворённость его портретов литераторов, художников и учёных, которыми богаты русские музеи, дополнились после его приезда в Лондон в 1989 году новым творческим взрывом: последние работы, сохраняющие свойственные художнику классицизм и монументальность, открывают нам таинственную и завораживающую вселенную человеческой природы и истории. Именно они по большей части и составляют эту выставку в Ле-Туке.

Франсуаза Темпра

ПРАВАЯ ПОЛОВИНА · БИБЛИОГРАФИЯ

Вверху правой половины — фотография: художник сидит в мастерской у мольберта, вокруг работы.

БИБЛИОГРАФИЯ

МОНОГРАФИЯ: ROUDOLPH KHATCHATRIAN — Москва, 1986. 124 страницы, 115 иллюстраций.

ДРУГИЕ ИЗДАНИЯ

Ереван, 1973: «Рудольф Хачатрян» — 12 иллюстраций.

Москва, 1979: «Рудольф Хачатрян» — 26 иллюстраций.

Ереван, 1980: «Рудольф Хачатрян» — 38 иллюстраций.

Ереван, 1983: «Рудольф Хачатрян» — 12 иллюстраций.

Москва, 1984: «Рудольф Хачатрян» — 47 иллюстраций.

Лос-Анджелес, 1985: «Рудольф Хачатрян» — 42 иллюстрации.

Ереван, 1987: «Рудольф Хачатрян» — 20 иллюстраций.

Берлин, 1972: «Художники Кавказа».

Болонья (Италия), 1975: «13 художников Армении», Музей современного искусства.

Нью-Йорк (США), 1978: «12 современных художников Армении».

Лиссабон (Португалия), 1978: «Современные художники Армении», Музей современного искусства.

Лондон (Великобритания), 1978: «24 армянских живописца — из Армении и из Франции».

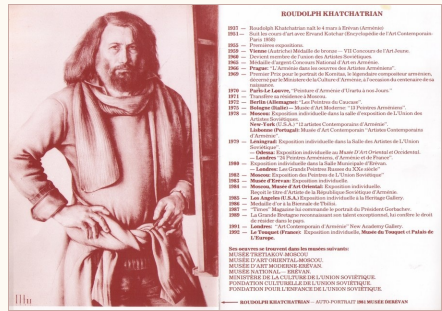
Лондон (Великобритания), 1979: «Великие русские живописцы XX века».

Москва, 1980: «Советский художник».

Лондон (Великобритания), 1991: «Современное искусство Армении».

— «Leucas» переведено как «левкас»: та же техника, что в армянских текстах архива названа «լուկա», а у Т. Салахова по-английски — «gesso background».

— Названия изданий и выставок даны в переводе; в оригинале они по-французски.



01_32.jpeg — оригинал

РУДОЛЬФ ХАЧАТРЯН

- 1937** Рудольф Хачатрян родился 4 марта в Ереване (Армения).
- 1951** Занимается искусством у Ерванда Кочара (Энциклопедия современного искусства, Париж, 1958).
- 1955** Первые выставки.
- 1959** **Вена** (Австрия). Бронзовая медаль — VII конкурс молодого искусства.
- 1960** Становится членом Союза советских художников.
- 1965** Серебряная медаль — Национальный художественный конкурс Армении.
- 1966** **Прага**: «Армения в произведениях армянских художников».
- 1969** Первая премия за портрет Комитаса, легендарного армянского композитора, присуждённая Министерством культуры Армении по случаю столетия со дня его рождения.
- 1970** **Париж, Лувр**: «Живопись Армении от Урарту до наших дней».
- 1971** Переносит место жительства в Москву.
- 1972** **Берлин** (Германия): «Живописцы Кавказа».
- 1975** **Болонья** (Италия) — Музей современного искусства: «13 армянских живописцев».
- 1978** **Москва**: персональная выставка в выставочном зале Союза советских художников.
Нью-Йорк (США): «12 современных художников Армении».
Лиссабон (Португалия), Музей современного искусства: «Современные художники Армении».
- 1979** **Ленинград**: персональная выставка в Зале художников Советского Союза.
Одесса: персональная выставка в *Музее западного и восточного искусства*.
Лондон: «24 армянских живописца — из Армении и из Франции».
- 1980** Персональная выставка в Городском зале Еревана.
Лондон: «Великие русские живописцы XX века».
- 1982** **Москва**: выставка живописцев Советского Союза.
- 1983** **Музей Еревана**: персональная выставка.
- 1984** **Москва, Музей искусства Востока**: персональная выставка.
Получает звание художника Армянской ССР.
- 1985** **Лос-Анджелес** (США): персональная выставка в Heritage Gallery.
- 1986** Золотая медаль на Тбилисской биеннале.
- 1987** Журнал «Times» заказывает ему портрет президента Горбачёва.
- 1989** Великобритания, признавая его исключительное дарование, предоставляет ему право проживания в стране.
- 1991** **Лондон**: «Современное искусство Армении», New Academy Gallery.
- 1992** **Ле-Туке** (Франция): персональная выставка, **Музей Ле-Туке** и **Дворец Европы**.

Его работы находятся в следующих музеях:

ТРЕТЬЯКОВСКАЯ ГАЛЕРЕЯ — МОСКВА
МУЗЕЙ ИСКУССТВА ВОСТОКА — МОСКВА
МУЗЕЙ СОВРЕМЕННОГО ИСКУССТВА — ЕРЕВАН
НАЦИОНАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ — ЕРЕВАН
МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ СОВЕТСКОГО СОЮЗА
КУЛЬТУРНЫЙ ФОНД СОВЕТСКОГО СОЮЗА

ФОНД ДЕТСТВА СОВЕТСКОГО СОЮЗА

← РУДОЛЬФ ХАЧАТРЯН — АВТОПОРТРЕТ, 1981. Музей Еревана.

— «Reçoit le titre d'Artiste de la République Soviétique d'Arménie» переведено буквально: «получает звание художника Армянской ССР». Во французском тексте опущено уточнение (заслуженный / народный), поэтому степень звания по этому листу установить нельзя.

— «Times» Magazine — вероятно, американский журнал TIME; в оригинале написано именно так.

— Ерванд Кочар — армянский живописец и скульптор, у которого Хачатрян занимался с 1951 года.

— Столетие Комитаса приходится на 1969 год, что сходится с датой премии.